

**"Joy"**



**150140**

Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Str. 28  
D-33154 Salzkotten  
Tyskland

tlf. +49 5258 971-0  
fax.: +49 5258 971-120  
**Service hotline:** +49 5258 971-197  
[www.bartscher.com](http://www.bartscher.com)



Version: 3.0

Forberedelsesdato: 2022-06-02

---

## Original betjeningsvejledning

1	Sikkerhed .....	2
1.1	Forklaring af advarselsord .....	2
1.2	Sikkerhedstips .....	3
1.3	Brug som beregnet .....	5
1.4	Ukorrekt brug .....	5
2	Generelle oplysninger.....	6
2.1	Ansvar og garanti.....	6
2.2	Ophavsret beskyttelse .....	6
2.3	Overensstemmelseserklæring .....	6
3	Transport, emballage og opbevaring .....	7
3.1	Leveringskontrol.....	7
3.2	Emballage.....	7
3.3	Opbevaring .....	7
4	Tekniske data .....	8
4.1	Tekniske data .....	8
4.2	Apparatets funktioner.....	8
4.3	Kompilering af apparatets komponenter .....	9
5	Installation og betjeninga.....	10
5.1	Installation.....	10
5.2	Betjening.....	11
6	Rengøring.....	13
6.1	Sikkerhedsanvisninger ved rengøring.....	13
6.2	Rengøring .....	14
7	Bortskaffelse.....	14



**Læs grundigt denne betjeningsvejledning før anvendelse og opbevar den i et nemt tilgængeligt sted!**

Denne betjeningsvejledning indeholder en beskrivelse af enhedens installation, dens drift og vedligeholdelse og er en vigtig kilde til information og vejledning. Forudsætningen for sikker og korrekt betjening af apparatet er kendskabet til alle sikkerheds- og driftsinstruktioner, der findes i enheden. Desuden gælder bestemmelserne om ulykkesforebyggelse, sundheds- og sikkerhedsbestemmelser og gældende lovbestemmelser i enhedens anvendelsesområde.

Læs venligst denne betjeningsvejledning inden du begynder at arbejde med enheden, og især inden du sætter den i brug, for at undgå skader på personer og ting. Ukorrekt brug kan medføre skade.

Denne betjeningsvejledning er en integreret del af produktet og skal altid opbevares i nærheden af enheden. Den skal også være tilgængelig til enhver tid. Når enheden overføres, er det også nødvendigt at give denne betjeningsvejledning.

## 1 Sikkerhed

Apparatet er lavet i henhold til gældende regler for teknologi. Dette apparat kan dog være en farekilde, hvis den bruges uhensigtsmæssigt eller ukorrekt. Alle brugere skal overholde oplysningerne i denne brugsvejledning og overholde sikkerhedsinstruktionerne.

### 1.1 Forklaring af advarselsord

Vigtige sikkerhedsoplysninger og advarselsoplysninger er angivet i denne betjeningsvejledning med de relevante advarselssymboler. Disse bemærkninger skal nøje overholdes, for at undgå ulykker, skader på personer og ejendom.



**FARE!**

**FARE** symbolet advarer om farer, der medfører alvorlig skade eller død, hvis de ikke undgås.



**ADVARSEL!**

**ADVARSEL** symbolet advarer om farer, der kan medføre moderate eller alvorlige skader eller død, hvis det ikke undgås.

**FORSIGTIG!**

**FORSIGTIG** symbolet advarer om farer, der kan forårsage mindre eller moderate skader, hvis de ikke undgås.

**OBS!**

Signalord **OBS** angiver mulig skade på ejendommen, der kan opstå, hvis du ikke følger sikkerhedsanvisningerne.

**HENVISNING!**

**HENVISNING** symbolet informerer brugeren om yderligere oplysninger og brugsanvisninger.

## 1.2 Sikkerhedstips

### Elektrisk strøm

- Overspænding eller forkert installation kan medføre elektrisk stød.
- Enheden kan kun tilsluttes, hvis dataene på typeskiltet svarer til netspændingen.
- Enheden skal holdes tør, for at undgå elektriske kortslutninger.
- Hvis der opstår funktionsfejl under drift, skal du straks afbryde apparatet fra strømforsyningen.
- Rør ikke stikket med våde hænder.
- Rør aldrig apparatet, når det er i vandet. Afbryd straks apparatet fra strømforsyningen.
- Alle reparationer eller åbning af kabinettet må kun udføres af specialister og ved passende værksteder.
- Bær ikke apparatet ved at holde på strømkablet.
- Lad ikke strømkablet komme i kontakt med varmekilder og skarpe kanter.
- Du må ikke bøje, klemme eller tænde strømkablet.
- Strømkablet skal foldes helt ud.
- Placer aldrig apparatet eller andre genstande direkte på strømkablet.
- Tag altid fat i stikket, for at afbryde apparatet fra strømforsyningen.
- Strømkablet skal kontrolleres jævnlige med hensyn til beskadigelse. Brug ikke enheden hvis kablet er beskadiget. Hvis det viser sig, at strømkablet er beskadiget, kontakt en kvalificeret elektriker eller serviceværksted for at få det udskiftet.

## Driftspersonale

- Dette apparat må ikke betjenes af personer (herunder børn) med begrænset fysisk, sensorisk eller mental evner, såvel som af personer med begrænset erfaring og/eller begrænset viden.
- Børn skal overvåges for at sikre, at de ikke leger eller starter apparatet.

## Anvendelse kun under tilsyn

- Apparatet må kun betjenes under tilsyn.
- Bliv altid i nærheden af apparatet.

## Sikkerhed ved håndtering af citruspressere

- Sluk apparatet med tænd/sluk-knappen (indstillet til "O") og afbryd strømforsyningen (træk stikket ud!, når du fjerner eller installerer maskinelementer, eller hvis apparatet ikke skal bruges i længere tid.
- Hold dine hænder, hår, tøj og køkkenredskaber væk fra apparatets bevægelige dele for at undgå skader fra de bevægelige dele og beskadigelse af apparatet.
- Brug aldrig apparatet, hvis der er væsker på motorblokken, hvis de er lækket ind i motorblokken eller er trængt ind under apparatet.

Sluk for apparatet med tænd/sluk-knappen (indstillet til "O") og afbryd strømforsyningen (træk stikket ud!), for at undgå risikoen for elektrisk stød, brand eller beskadigelse af apparatet.

Rengør apparatet som beskrevet i kapitlet "**Rengøring**" og tør overfladen, som apparatet er placeret på.

- Flyt eller vip ikke apparatet under drift.

## Ukorrekt anvendelse

- Ukorrekt eller forbudt brug kan beskadige apparatet.
- Anvend kun apparatet, hvis dets tekniske tilstand ikke viser nogen fejl og giver mulighed for sikker drift.
- Apparatet må kun anvendes, hvis alle tilslutninger er lavet i overensstemmelse med forskrifterne.
- Apparatet kan kun bruges, når det er rent.
- Brug kun originale reservedele. Forsøg aldrig at reparere apparatet selv.
- Foretag ikke ændringer eller modifikationer på apparatet.

### 1.3 Brug som beregnet

Enhver brug af apparatet til formål, der er forskellig og / eller afvigende fra den normale tilsigtede anvendelse som beskrevet nedenfor, er forbudt og betragtes som utilsigtet brug.

Følgende anvendelse er i overensstemmelse med den tilsigtede anvendelse:

- Fremstilling af citrusfrugtsaft.

### 1.4 Ukorrekt brug

Ukorrekt brug kan medføre personskaade og ejendom forårsaget af farlig spænding, brand og høje temperaturer. Apparatet må kun bruges til de værker, der beskrives i denne betjeningsvejledning.

Følgende anvendelse er ikke i overensstemmelse med den påtænkte anvendelse:

- Behandling af uegnede fødevarer.

## 2 Generelle oplysninger

### 2.1 Ansvar og garanti

Alle oplysningerne og tips i denne betjeningsvejledning er udarbejdet under hensyntagen til gældende regler, aktuelle tekniske og professionelle viden samt vores mange års erfaring. Ved bestilling af specielle modeller eller ekstra muligheder, og i tilfælde af brugen af den nyeste tekniske viden, kan apparatet, der leveres under visse omstændigheder, afvige fra forklaringerne og talrige tegninger i denne brugsanvisning.

Producenten er ikke ansvarlig for eventuelle skader eller mangler som følge af:

- manglende overholdelse af anvisningerne,
- ukorrekt brug,
- indførelse af tekniske ændringer,
- brug af uautoriserede reservedele.

Vi forbeholder os retten til at foretage tekniske ændringer af produktet for at forbedre dets ydeevne og kvalitet.

### 2.2 Ophavsret beskyttelse

Denne betjeningsvejledning, tekster, tegninger, billeder og andre elementer, der er indeholdt i den, er beskyttet af ophavsretten. Det er forbudt at gengive indholdet af betjeningsvejledningen i enhver form og på nogen måde (herunder fragmenter) og bruge og / eller overføre dets indhold til tredjepart uden producentens skriftlige samtykke. Overtrædelse af ovenstående resultat medfører pligten til at betale erstatning. Vi forbeholder os retten til at forfølge yderligere krav.

### 2.3 Overensstemmelseserklæring

Apparatet overholder gældende standarder og EU-retningslinjer. Ovenstående er bekræftet i EF-overensstemmelseserklæringen. Hvis det er nødvendigt, vil vi med glæde sende dig den relevante overensstemmelseserklæring.



## 3 Transport, emballage og opbevaring

### 3.1 Leveringskontrol

Ved modtagelse af leveringen skal du straks kontrollere, om apparatet indeholder alle komponenter, og at den ikke er blevet beskadiget under transporten. I tilfælde af synlig transportskader, skal du nægte at modtage apparatet eller acceptere på specielle betingelser. På transportselskabets transportdokumenter / fragtbrev skal du mærke omfanget af skaden og lave en klage. Skjulte skader skal indberettes umiddelbart efter, at de er blevet identificeret, da der kun kan påberåbes fordringer inden for de gældende frister.

I mangel af dele eller tilbehør bedes du kontakte vores kundeserviceafdeling.

### 3.2 Emballage

Kast ikke kartonen væk. Det kan være nødvendigt at opbevare apparatet, når den flyttes, eller når apparatet sendes til vores servicecenter i tilfælde af skade.

Apparatets emballage og individuelle komponenter er lavet af genanvendelige materialer. Dette gælder: folier og plastposer, papemballage.

Ved bortskaffelse af emballage skal du overholde reglerne i dit land. Genbrugsemballager skal genanvendes.

### 3.3 Opbevaring

Hold emballagen lukket, indtil apparatet er installeret, og følg markeringen vedrørende indstilling og opbevaring. Emballagen bør kun opbevares under følgende forhold:

- i lukkede rum
- skal opbevares i et tørt og støvfrit miljø
- væk fra aggressive midler
- på et sted, der er beskyttet mod sollys
- på et sted, der er beskyttet mod mekaniske stød.

Ved længere opbevaring (mere end tre måneder) skal tilstanden for alle dele og emballagen kontrolleres regelmæssigt. Emballagen skal udskiftes med nye, om nødvendigt.

## 4 Tekniske data

### 4.1 Tekniske data

Navn:	Citruspresser "Joy"
Artikelnummer:	150140
Materiale:	trykstøbt aluminium, plast
Materiale ekstrusionskegle:	plast
Materiale saftbeholder:	plast
Tilslutningsværdi:	0,18 kW   220-240 V   50/60 Hz
Mål (bredde x dybde x højde) i mm:	210 x 320 x 415
Vægt i kg:	5,5

Vi forbeholder os retten til at foretage tekniske ændringer!

DK

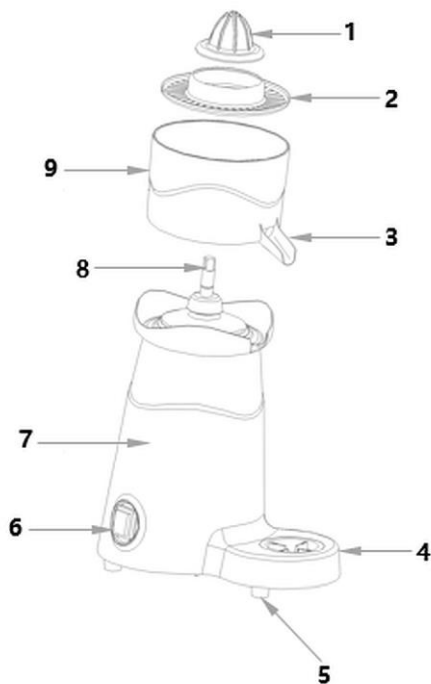
### Version / egenskaber

- Farve: sølv, sort
- Designet til: grapefrugter, appelsiner, citroner
- Tænd/sluk-knap
- Styring: Tænd/sluk-knap
- Ekstrusionskegle:
  - 3 forskellige størrelser
  - udskiftelige
  - kunststof
- Drypbakke

### 4.2 Apparatets funktioner

Denne citruspresser gør det muligt at forarbejde alle slags citrusfrugter (f.eks. limefrugter, citroner, appelsiner, grapefrugter) til frugtjuice ved hjælp af forskellige ekstrusionskegler.

### 4.3 Kompilering af apparatets komponenter



DK

Fig. 1

- |                     |                   |
|---------------------|-------------------|
| 1. Ekstrusionskegle | 2. Si             |
| 3. Saftudløb        | 4. Drypbakke      |
| 5. Fødder (4x)      | 6. Tænd/sluk-knap |
| 7. Motorblok        | 8. Motordrev      |
| 9. Saftbeholder     |                   |

### Ekstra udstyr (ikke inkluderet i leveringsomfanget!)



#### "Joy" stænskærm

Rent og sikkert - stænskærm, der passer til "Joy" citruspresseren.

- Materiale: polycarbonat
- Mål: Ø 170 mm, højde 170 mm

Art.nr. 150158



Fig. 2

DK

## 5 Installation og betjening

### 5.1 Installation

#### Udpakning / indstilling

- Pak apparatet ud og fjern alle eksterne og interne emballageelementer og transportsikringer.



**FORSIGTIG!**

#### Fare for kvælning!

Børn må ikke få adgang til emballagematerialer som plastposer og polystyrenkomponenter.

- Hvis der er en beskyttende film på apparatet, skal du fjerne den. Beskyttelsesfolien bør fjernes langsomt for ikke at efterlade eventuelle rester af klæbemidlet. Fjern eventuelle rester af klæbemidlet med et egnet opløsningsmiddel.
- Pas på ikke at skade skiltet eller advarselsindikationer på apparatet.

## Installation og betjening

- Placer **aldrig** apparatet i fugtige eller våde omgivelser.
- Installer apparatet, så forbindelserne er let tilgængelige for hurtig afbrydelse, hvis det er nødvendigt.
- Apparatet skal placeres på en overflade med følgende egenskaber:
  - med tilstrækkelig bæreevne, vandbestandig, tør og modstandsdygtig overfor høje temperaturer
  - stor nok til at arbejde sammen med apparater uden problemer
  - let tilgængelig
  - med god ventilation.
- Hold tilstrækkelig afstand fra bordets kanter. Apparatet kan tippe og falde.
- Efterlad en minimumsafstand på 15 cm på alle sider og sørg for, at der er nok plads ovenfra, og at tænd/sluk-kontakten er let tilgængelig.

## Tilslutning til strømforsyning

- Kontroller, at apparatets tekniske data (se typeskiltet) svarer til dataene i det lokale netværk.
- Tilslut apparatet til en enkelt, jordet og tilstrækkeligt beskyttet stikkontakt. Tilslut ikke apparatet til en stikkontakt med flere stik.
- Tilslut tilslutningsledningen, så ingen kan træde på den eller gå over den.

DK

## 5.2 Betjening



### ADVARSEL

#### Fare for kvæstelser på grund af roterende apparatelementer!

Stik aldrig dine hænder eller køkkenredskaber ind i siindsatsen, når motoren kører. Sluk først for apparatet med tænd/sluk-knappen, vent på, at motoren stopper, og fjern derefter frugtkødet fra sien.

### **OBS!**

#### **Motorskader på grund af forkert håndtering!**

Tryk ikke for hårdt på pressehåndtaget under saftpresningen. Når du hører, at motorhastigheden er langsommere eller stopper, skal du reducere trykket på pressehåndtaget.

#### **Forberedelse af apparatet**

1. Alle aftagelige dele af apparatet (sien, saftbeholderen, ekstrusionskeglen) skal rengøres grundigt i henhold til instruktionerne i kapitel 6 "**Rengøring**" inden første brug.
2. Skyl disse elementer med rent vand og lad dem lufttørre.
3. Placer saftbeholderen på motorblokken.
4. Placer sien i saftbeholderen.
5. Fastgør en passende ekstrusionskegle til motordrevet.

#### **HENVISNING!**

**Den store og mellemstore ekstrusionskegle leveres foldet ind i hinanden. For at bruge en medium ekstrusionskegle skal du trække den ud af den store.**

**Den store ekstrusionskegle kan kun bruges i kombination med medium keglen på grund af monteringen af motordrevet inde i keglen.**

6. Vælg:
  - den største ekstrusionskegle til fx store appelsiner, grapefrugter,
  - medium kegle til mellemstore appelsiner,
  - mindre ekstrusionskegle til citroner og limefrugter.



*Fig.3*

#### **Presning af citrusfrugtsaft**

1. Sørg for, at der er placeret en beholder under saftudløbet, når du presser saft.
2. Forbered citrusfrugterne og skær dem i halve.
3. Sørg for, at tænd/sluk-knappen er i "O"-position.
4. Tilslut apparatet til et enkelt jordet stikkontakt.
5. Drej tænd/sluk-knappen til "I" -position.
6. Placer de tilberedte frugter med den afskårne side på ekstrusionskeglen.

## Rengøring

---

- Tryk på frugten og drej ekstrusionskeglen med frugten fra den ene side til den anden for at presse al saften ud.

### **HENVISNING!**

**For nemmere presning lad de afkølede frugter varme op til stuetemperatur før du starter med at presse dem.**

### **OBS!**

**Ved presning af store mængder frugtsaft skal sien og saftbeholderen tømmes regelmæssigt. Sluk for apparatet ved at bruge tænd/sluk-knappen før tømning.**

- Sørg for, at drypbakken ikke løber over under apparatets drift. Den skal tømmes jævnlige.
- Når saftpresningscyklussen er færdig, skal du slukke for apparatet ved at indstille tænd/sluk-knappen til "O"-position.
- Husk at tage stikket ud, når apparatet ikke er i brug, eller når dets elementer fjernes eller samles.

## 6 Rengøring

DK

### 6.1 Sikkerhedsanvisninger ved rengøring

- Apparatet skal afbrydes fra strømforsyningen inden rengøring.
- Lad apparatet afkøle helt.
- Sørg for, at der ikke kommer vand ind i apparatet. Sænk ikke apparatet under rengøring i vandet eller andre væsker. Brug ikke vandstråle under tryk for at rengøre apparatet.
- Brug ikke skarpe eller metalgenstande (kniv, gaffel osv.) til at rengøre apparatet. Skarpe genstande kan beskadige enheden og føre til elektrisk stød, når det kommer i kontakt med ledende komponenter.
- Brug ikke slibemidler, der indeholder opløsningsmidler eller kaustiske rengøringsmidler. Disse kan beskadige overfladen.

### 6.2 Rengøring

1. Apparatet skal rengøres regelmæssigt i slutningen af arbejdsdagen, om nødvendigt også oftere.
2. Fjern ekstrusionskeglen og saftbeholderen fra apparatet.
3. Fjern sien fra saftbeholderen.
4. Fjern frugtrester fra sien og fra saftbeholderen.
5. Træk drypbakken ud og fjern eventuelle saftrester.
6. Vask de fjernede elementer under varmt rindende vand med et mildt rengøringsmiddel med en opvaskebørste.
7. Skyl alle elementer af apparatet med rent vand.
8. Lad elementerne lufttørre helt, eller tør dem med en blød, fnugfri klud.

#### **OBS!**

**Vask aldrig motorblokken under rindende vand, læg den aldrig i vand eller rengør aldrig i en opvaskemaskine.**

9. Tør motorblokken og forbindelseskablet af med en blød lidt fugtet klud.
10. Til sidst tør grundigt med en blød klud.
11. Alle fjernede elementer skal geninstalleres, før apparatet tages i brug igen, eller når det lægges til opbevaring.

## 7 Bortskaffelse

### Elektrisk udstyr



Elektrisk udstyr er markeret med dette symbol. Elektrisk udstyr skal bortskaffes og genanvendes på en forsvarlig og miljøvenlig måde. Brug ikke elektriske apparater i husholdningsaffald. Afbryd enheden fra strømforsyningen, og fjern forbindelseskablet fra apparatet.

Elektriske apparater skal tages til udpegede indsamlingssteder.